

Voor dit colloquium kiest u één van de volgende vier workshops voor de voormiddag: [\[vink aan\]](#)

- ☐ **1** Procedurele stukken
- ☐ **2** Niet-procedurele stukken
- ☐ **3** Communicatie naar niet-professionelen
De deelnemers kunnen kiezen tussen 2u mondelinge communicatie ☐ **3a**, of 2u schriftelijke communicatie ☐ **3b**.
- ☐ **4** Juridische communicatie naar anderstaligen

Na de middag kiest u een workshop uit deze vijf opties:

- ☐ **5** Procedurele stukken
- ☐ **6** Niet-procedurele stukken
- ☐ **7** Communicatie naar niet-professionelen
- ☐ **8** Betere wet- en regelgeving
- ☐ **9** Persartikelen schrijven

WAAR?

KU Leuven Campus Brussel
ingang Stormstraat 2
te 1000 Brussel
(zaal Paternoster –
multimedialokaal)

WANNEER?

vrijdag 20 mei 2016
onthaal vanaf 8.45u.
aanvang om 9.30u.

PRIJS?

65 euro (algemeen);
50 euro (alumni - VJV-leden)

Inbegrepen: documentatie-
map, brochure met het
verslag van het colloquium
en catering

Erkenningen werden aangevraagd bij de OVB, Federatie voor Notarissen en SAM-TES.
Uitgebreide info over deze workshops en het programma vindt u op www.pvthemis.be
Mail eigen voorbeelden en praktijken naar rechtstaal-2016@kuleuven.be, zodat ze mee als input
kunnen dienen voor het colloquium!

CONTACT: Karin Andries, karin.andries@kuleuven.be, T: 02 609 37 09, F: 02 210 13 96

INSCHRIJVEN? Online via www.pvthemis.be of schriftelijk via onderstaand inschrijvingsformulier:

Naam + Voornaam

Privé-adres

Facturatieadres

Telefoonnummer

GSM-nummer

E-mail

BTW-nummer

Ik kies voor workshop ☐ in de voormiddag en voor workshop ☐ in de namiddag.

Stuur dit stooke naar KU Leuven, t.a.v. Kristien Fransen - Warmoesberg 26, 1000 Brussel - F: 02 210 13 96 -
kristien.fransen@law.kuleuven.be

acco
MAAKT KENNIS MET U



www.acco.be/aandeel



@AccoMaaktKennis



@AccoMaaktKennis



@AccoMaaktKennisMetU

www.acco.be // actie@acco.be



BEGRIPELIJKE RECHTSTAAL

Vrijdag 20 mei 2016

Vaak vinden burgers rechtstaal hermetisch en onbegrijpelijk. Tegelijk bepaalt het recht en die rechtstaal hun levens, zowel in grote als in kleine dingen. Juristen vinden terecht dat rechtstaal juridisch correct moet zijn, maar nemen vaak ten onrechte aan dat begrijpelijke rechtstaal daarom niet echt haalbaar is. Niets is minder waar!

De bedoeling van het colloquium "Begrijpelijke rechtstaal" is om met de medewerking van specialisten en rechtspractici na te gaan hoe onze rechtstaal begrijpelijker kan worden zonder aan juridische nauwkeurigheid in te boeten. Of u nu advocaat, rechter, gerechtsdeurwaarder, notaris, ambtenaar, jurist of niet-jurist bent, u bent van harte uitgenodigd.

Tijdens dit colloquium worden workshops, debatten, lezingen en interventies afgewisseld. Er is aandacht voor procedurele en niet-procedurele stukken, voor communicatie naar niet-professionelen, voor wet- en regelgeving enz. De deelnemers kunnen op een interactieve en informele manier hun persoonlijke *knowhow* over begrijpelijke rechtstaal delen, afstemmen en verfijnen.

Mail eigen voorbeelden en praktijken naar rechtstaal-2016@kuleuven.be, zodat ze mee als input kunnen dienen voor het colloquium!

acco
MAAKT KENNIS MET U

VLAAMSE
JURISTEN
VERENIGING

KU LEUVEN

VOORMIDDAG

8.30u	Onthaal met koffie			
9.30u	Verwelkoming– Inleiding Prof. dr. Raf Van Ransbeeck (IGO en KU Leuven)			
9.45u	Begrijpelijke rechtstaal: een Zuid-Afrikaans perspectief op “plain language” <i>A South African perspective on “Plain Legal Language”</i> Elisabeth de Stadler (advocaat in Kaapstad en stichtend directeur Novation Consulting) Liezl van Zyl (Bestuurder Kommunikasie-ontwerp US Taalsentrum, Zuid-Afrika) Ingeleid door Gonnie Put (Bureau Klare Taal en KU Leuven)			
10.15u	Workshop 1 Procedurele stukken ★ Hoe procedurele stukken (dagvaarding, conclusie ...) opstellen in een begrijpelijke rechtstaal? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleiders: Prof. dr. Karl Hendrickx (U.Antwerpen en KU Leuven) en Dr. Karen Deschamps (KU Leuven) Met medewerking van: • Mr. Patrick Hofströssler (advocaat) • Christian Denoyelle (jeugdrechter Antwerpen) • Patrick Vits (procureur des Konings Leuven) • Joachim t' Kint (kandidaat-gerechts-deurwaarder)	Workshop 2 Niet-procedurele stukken ★ Hoe niet-procedurele teksten (brief, e-mail, juridisch advies, algemene voorwaarden of contracten) opstellen in een begrijpelijke rechtstaal? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleider: Gonnie Put (Bureau Klare Taal en KU Leuven) Met medewerking van: • Caroline Oosterlinck (Taalambtenaar Gent) • Saskia Mermans (IBJ) • Bart Theys (KBC)	Workshop 3 Communicatie naar niet-professionelen De deelnemers kunnen kiezen tussen 2u mondelinge communicatie 3a , of 2u schriftelijke communicatie 3b . ★ Hoe juridische informatie verstrekken aan niet-juristen (mondelinge communicatie, brieven...)? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleider: Prof. em. dr. Dominique Markey (U.Antwerpen en KU Leuven) Met medewerking van: • Dra. Margot Van Leuvenhaege (U.Antwerpen) • Mr. Ann Devroe (advocaat)	Workshop 4 Juridische communicatie naar anderstaligen ★ Hoe juridisch communiceren met anderstaligen? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleider: An De Moor (KU Leuven) Met medewerking van: • Mr. Hafida Talhaoui (advocaat) • Mr. Yolanda Vanden Bosch (advocaat, KU Leuven) • Benoit Dejemeppe (Raadsheer Hof van Cassatie en FUSL) • Marie-Anne Baert (HoGent) • Prof. dr. M. Spotti (U.Tilburg)
12.15u	Broodjeslunch			

NAMIDDAG

13.15u	Debat: goede, betere en beste praktijken Moderator: prof. dr. Bert Keirsbilck (KU Leuven en advocaat) Bart Willockx (voorzitter rechtbank van eerste aanleg Antwerpen) • Prof. em. dr. Hélène Casman (ere-notaris, VUB en plaatsvervangend vrederechter) • Prof. dr. Karl Hendrickx (U.Antwerpen en KU Leuven) • Jan Hautekiet (VRT) • Jeroen Van Nieuwenhove (Raad van State)				
14.30u	Workshop 5 Procedurele stukken ★ Hoe procedurele stukken (dagvaarding, conclusie ...) opstellen in een begrijpelijke rechtstaal? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleiders: Prof. dr. Karl Hendrickx (U.Antwerpen en KU Leuven) en Dr. Karen Deschamps (KU Leuven) Met medewerking van: • Mr. Patrick Hofströssler (advocaat) • Christian Denoyelle (jeugdrechter Antwerpen) • Patrick Vits (procureur des Konings Leuven) • Joachim t' Kint (kandidaat-gerechts-deurwaarder)	Workshop 6 Niet-procedurele stukken ★ Hoe niet-procedurele teksten (brief, e-mail, juridisch advies, algemene voorwaarden of contracten) opstellen in een begrijpelijke rechtstaal? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleider: Gonnie Put (Bureau Klare Taal en KU Leuven) Met medewerking van: • Caroline Oosterlinck (Taalambtenaar Gent) • Lieve Vandoorne (IBJ) • Bart Theys (KBC)	Workshop 7 Communicatie naar niet-professionelen ★ Hoe juridische informatie verstrekken aan niet-juristen (mondelinge communicatie, brieven...)? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleider: Prof. em. dr. Dominique Markey (U.Antwerpen en KU Leuven) Met medewerking van: • Dra. Margot Van Leuvenhaege (U.Antwerpen) • Mr. Ann Devroe (advocaat) • Jan Hautekiet (VRT)	Workshop 8 Betere wet- en regelgeving ★ Hoe wet- en reglementaire teksten opstellen in een begrijpelijke rechtstaal en een toegankelijke vorm? ★ Praktische voorbeelden geven aanleiding tot gedachtenwisseling en reflectie. Spreker Wouter De Cock (Raad van State)	Workshop 9 Persartikel ★ Hoe schrijf ik een juridisch persbericht / krantenartikel / tijdschrift-artikel? ★ Met praktische oefeningen Gespreksleider: An De Moor (KU Leuven) Met medewerking van: • Mark Van Bogaert (Winnaar Gouden Veer voor Copywriters) • Marian Justaert (De Standaard)
16.30u	Afluitende lezing door de minister van Justitie Koen Geens				